

**ZMLUVA o spolupráci č. 26 /2017/ KHJ**  
**pri zabezpečení verejného koncertného podujatia**  
uzatvorená podľa § 269 odsek 2 Obchodného zákonníka č. 513/1991 Z .z.  
v znení neskorších predpisov

**Článok I.**  
Zmluvné strany

**Organizátor:** Štátna filharmónia Košice /ŠfK/  
Sídlo: Moyzesova 66, 040 01 Košice 1  
Zastúpená: PaedDr. Mgr. art. Július Klein, riaditeľ  
IČO: 00164 844  
DIČ: 2020762535  
IČ DPH: SK2020762535  
Registrovaná: Zriaďovacia listina MK-521/2002-1, zo dňa 18.03.2002  
Bankové spojenie: Štátna pokladnica  
IBAN : SK30 8180 0000 0070 0024 0639  
BIC/SWIFT : SPSRSKBAXXX  
ďalej len „Organizátor“

**a**

**Partner:** Košický samosprávny kraj  
so sídlom Námestie Maratónu mieru 1, 042 66 Košice,  
355541016  
IČO:  
**Správca :** **Východoslovenské múzeum v Košiciach,**  
**Kultúrne zariadenie Košického samosprávneho kraja**  
Sídlo: [Nám. Maratónu mieru 2, 040 01 Košice](#)  
IČO : 31297803  
Zastúpený: PhDr. Robert Pollák, riaditeľ  
Bankové spojenie : Štátna pokladnica  
IBAN: SK6081800000007000187428  
SWIFT: SUBASKBX  
ďalej len „Partner“

Ďalej spoločne aj ako „zmluvné strany“

**Článok II.**  
**Predmet zmluvy**

1. Obidve zmluvné strany uzatvárajú túto Zmluvu o spolupráci, predmetom ktorej je spoločné zabezpečenie a realizácia koncertu maďarského súboru Kodály Quartet ( ďalej „*podujatie*“), ktorý sa uskutoční v rámci 62. ročníka Košickej hudobnej jari.

Miesto konania: **Východoslovenské múzeum, Košice**  
podkrovie Historickej budovy, nám. Maratona mieru 2

Dni a hodiny realizácie **16. máj 2017 o 19.00 hod.**

Program koncertu je prílohou zmluvy

2. Podujatie sa uskutoční aj v priestoroch, ktoré sú súčasťou investície realizovanej v rámci Regionálneho operačného programu (ďalej aj „ROP“) na základe zmluvy o poskytnutí nenávratného finančného príspevku (ďalej aj „zmluva o poskytnutí NFP“) uzavretej medzi Ministerstvom pôdohospodárstva a rozvoja vidieka SR zastúpeným Ministerstvom kultúry SR a Košickým samosprávnym krajom č. Z 2217012000701 zo dňa 09.03.2012 v znení neskorších dodatkov na projekt „Ostrovy kultúry – Otvorená zóna 1 – Historická účelová budova Východoslovenského múzea Košice“.

3. Podujatie svojim charakterom a obsahom bude napĺňať ciele Opatrenia 7.1, Prioritnej osi 7 Regionálneho operačného programu, ako aj ciele projektu spolufinancovaného z Európskeho fondu regionálneho rozvoja (ERDF - Investícia do vašej budúcnosti) a Štátneho rozpočtu SR vo väzbe na projekt Európske hlavné mesto kultúry – Košice 2013.
4. Účel spolupráce je zo strany partnera apolitický, nekomerčný a spojený s napĺňaním verejného záujmu.

### **Článok III. Dohodnuté podmienky plnenia**

#### **Partner sa zaväzuje na vlastné náklady :**

1. poskytnúť priestory Východoslovenského múzea v Košiciach – Historická účelová budova na podujatie a čas generálky (generálka v deň koncertu 16.5.2017 – predbežne: 16.30–18:30),
2. zabezpečiť pre organizátora, resp. účinkujúcich umelcov miesto na prezlečenie a bezpečnú úschovu osobných vecí počas podujatia,
3. zabezpečiť propagáciu podujatia na webovom sídle Východoslovenského múzea,
4. poskytnúť organizátorovi prístup k médiám a sociálnym zariadeniam,
5. umožniť organizátorovi vo vstupnom priestore muzea predaj vstupeniiek na dané podujatie 1 hodinu pred začiatkom koncertu (tzn. od 18.00- 19.00h) .
6. poskytnúť múzejný mobiliár, 4 stoličky pre účinkujúcich
7. zodpovedať za čistotu v poskytnutom objekte a sociálnych zariadeniach, pred aj po podujatí,
8. uvádzať vo svojich priestoroch a na svojich reklamných plochách informáciu:

*„Podujatie sa koná v priestore Ostrova kultúry - Otvorenej zóny 1 - Historická účelová budova Východoslovenského múzea Košice, ktoré bolo realizované s podporou Európskej únie z Európskeho fondu regionálneho rozvoja v rámci Regionálneho operačného programu.“*

#### **Organizátor sa zaväzuje:**

1. zmluvne zabezpečiť účinkovanie komorného súboru
2. **zabezpečiť na vlastné náklady:**
  - a) propagáciu podujatia v médiách a na webovom sídle Štátnej filharmónie Košice,
  - b) vydanie propagačných materiálov Košickej hudobnej jari (program. bulletin KHJ) a uverejniť v nich informáciu o Východoslovenskom múzeu v Košiciach ako spoluorganizátora podujatia. V propagačných materiáloch uvádzať, že podujatie sa koná v priestore Ostrova kultúry – Otvorenej zóny1 – Historická účelová budova Východoslovenského múzea v Košiciach, ktoré bolo realizované s podporou Európskej únie z Európskeho fondu regionálneho rozvoja v rámci Regionálneho operačného programu,
3. zabezpečiť ďalšie, s umeleckým výkonom a s podujatím súvisiace, materiálno-technické zabezpečenie predovšetkým usporiadateľskú službu a predaj vstupeniiek,
4. zabezpečiť plnenie úloh na úseku ochrany pred požiarmi v plnom rozsahu v zmysle § 4,5 zákona č. 314/2001 Z. z. o ochrane pred požiarmi v znení neskorších predpisov,
5. plniť úlohy BOZP v plnom rozsahu v zmysle § 18 zákona č. 124/2006 Z. z. o bezpečnosti a ochrane zdravia pri práci a o zmene a doplnení niektorých zákonov,
6. oznámiť bezodkladne každé ohrozenie, poškodenie, odcudzenie alebo zničenie majetku v správe VSM,
7. vykonať úpravy a iné podstatné zmeny v objekte výlučne s predchádzajúcim písomným súhlasom partnera,
8. niesť zodpovednosť za škody, ktoré vzniknú partnerovi vinou organizátora,
9. doručiť partnerovi na nosiči dát (napr. CD, DVD, prípadne e-mailom) do 5 dní po ukončení podujatia fotodokumentáciu z konaného podujatia a zároveň tomuto poskytnúť informáciu o počte účastníkov podujatia.

#### **Ďalšie podmienky plnenia:**

1. **Organizátor zabezpečí predpredaj a predaj vstupeniiek vo výške 8 a 5 €.** Výnosy zo vstupného budú príjmom organizátora.
2. Organizátor nie je oprávnený veci zhodnotené/obstarané v rámci projektu – tak hnutel'né ako aj nehnuteľné – vo vlastníctve partnera ďalej prenajímať tretím osobám a taktiež nesmie na tieto veci zriadiť záložné právo ani iné vecné bremená, alebo ich inak zaťažiť.

3. Organizátor si je vedomý všetkých povinností poskytovateľa, ktoré tomuto vyplývajú z článku 5 Prílohy č. 1 – Všeobecné zmluvné podmienky k zmluve o poskytnutí NFP.
4. Zmluvné strany prehlasujú, že z tejto zmluvy nevzniknú žiadne priame finančné náklady, resp. plnenia. Predmetom zmluvy je výlučne vecné plnenie v dohodnutom rozsahu.

#### **Článok IV. Ďalšie dohodnuté podmienky**

1. Partner upozorní organizátora na okolnosti brániace uskutočneniu podujatia, ktoré je predmetom tejto zmluvy, aby sa predišlo vzniku škody.
2. V prípade, že sa podujatie neuskutoční z dôvodu prekážky, ktorá nastala nezávisle od vôle zmluvných strán a bráni v splnení zmluvy a zmluvné strany sa nedohodnú na náhradnom termíne podujatia, zmluvné strany sa zaväzujú neuplatňovať voči sebe náhradu vzniknutej škody.
3. V prípade, že sa podujatie neuskutoční z dôvodu porušenia povinnosti zo strany jednej zo zmluvných strán, táto je povinná nahradiť škodu tým spôsobenú druhej zmluvnej strane. Od vymáhania škody sa upustí ak sa preukáže, že porušenie povinností bolo spôsobené okolnosťami vylučujúcimi zodpovednosť.

#### **Článok V. Záverčné ustanovenia**

1. Táto zmluva je vyhotovená v 4 rovnopisoch, z ktorých každá zo zmluvných strán obdrží po dvoch, pričom každý je považovaný za originál.
2. Všetky zmeny a doplnenia tejto zmluvy sa uskutočnia po vzájomnej dohode zmluvných strán formou písomných číslovaných a podpísaných dodatkov.
3. Táto zmluva bola spísaná a uzatvorená nie v tiesni ani za nápadne nevýhodných podmienok a je prejavom slobodnej a vážnej vôle oboch zmluvných strán, ktoré ju po prečítaní a schválení na znak súhlasu s jej obsahom vlastnoručne podpísali.
4. Zmluvné vzťahy, objednávky, faktúry súvisiace so splnením tejto zmluvy na strane účinkujúceho budú predmetom zverejnenia podľa Zák. SR č. 546/2010 Z. z. ktorým sa dopĺňa zákon č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov a ktorým sa menia a dopĺňajú niektoré zákony s akceptovaním zákona o slobodnom prístupe k informáciám s dôrazom na ochranu osobných údajov.
5. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom podpisu oboma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv.

V Košiciach dňa .....

Organizátor

Partner

.....  
PaedDr. Mgr. art. Július Klein, riaditeľ  
Štátna filharmónia Košice

.....  
PhDr. Róbert Pollák, riaditeľ  
Východoslovenské múzeum v Košiciach

Základná finančná kontrola v súlade a bola vykonaná na základe zákona č. 357/2015 Z.z..

V Košiciach dňa

Lucia Potokárová, námestníka umeleckej prevádzky .....

Ing. Marian Paulišinec, ekonom/správny námestník.....

## 62. ročník medzinárodného hudobného festivalu KOŠICKÁ HUDOBNÁ JAR

16. máj 2017 o 19.00  
Východoslovenské múzeum v Košiciach

### Kodály Quartet

**Wolfgang Amadeus Mozart** (1756 – 1791)

*Kvarteto C dur / String Q in C major, KV 157*

1. *No tempo indication*
2. *Andante*
3. *Presto*

**Zoltán Kodály** (1882 – 1967)

*Kvarteto č. 2 / String Q No. 2*

1. *Allegro*
2. *Andante. Quasi recitativo – Allegro giocoso*

**Antonín Dvořák** (1841 – 1904)

*Kvarteto Es dur / String Q in E-flat major, Op. 51*

1. *Allegro Ma Non Troppo*
2. *Dumka. Andante Con Motot*
3. *Romance. Andante Con Moto*
4. *Finale. Allegro Assai*

Koncert sa koná s podporou Generálneho konzulátu Maďarska v Košiciach.

---

KODÁLY QUARTET – kvarteto založili študenti budapeštianskej Hudobnej akadémie F. Liszta v roku 1966, v roku 1972 bolo pomenované po významnom maďarskom skladateľovi Zoltánovi Kodályovi. Teleso, považované za vyslanca maďarskej kultúry, uskutočnilo množstvo koncertov na domácich a zahraničných koncertných pódiumoch, v USA, Japonsku Číne, Indii, Novom Zélande... Na CD nahralo o. i. komplet Haydnových, Beethovenových, Schubertových sláčikových kvartet, skladby súčasných maďarských autorov a obidve kvartetá Z. Kodálya.

Členovia Kodályovho sláčikového kvarteta:

Attila FALVAY, 1. husle - víťaz Hubbayovej husľovej súťaže r. 1980. Členom KQ je od roku 1980

Ferenc BANGÓ, 2. husle - členom KQ od roku 2015

János FEJERVÁRI, viola - pôsobil ako 1. violista v Budapeštianskej opera (1981-1985), zakladajúci člen Budapeštianskeho komorného orchestra

György Éder, violončelo - absolvent Yale Univerzity, 1. violončelista Budapest Symphony Orchestra, zakladateľ Éderovho sláčikového kvarteta